

ĐƠN YÊU CẦU HÒA GIẢI và KHIẾU NẠI ĐIỀU GIẢI

Đánh dấu vào các mục phù hợp:

☐ **Tôi yêu cầu hòa giải.** Tôi hiểu rằng Văn Phòng Điều Giải Hành Chính sẽ tổ chức một phiên hòa giải trong vòng gần 20 ngày kể từ ngày nhận được đơn yêu cầu này nếu bên kia đồng ý tham gia hòa giải.

☐ **Tôi đang đệ trình một đơn khiếu nại điều giải.** Tôi không muốn cố gắng giải quyết tranh chấp bằng hòa giải. Tôi hiểu rằng cơ quan đại diện công được yêu cầu phải tổ chức và tham gia một buổi họp tự giải quyết trong vòng 15 ngày¹ kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại này, trừ khi hai bên đồng ý hủy bỏ buổi họp này.

☐ Tôi muốn hủy bỏ buổi họp tự giải quyết.

☐ **Tôi đang đệ trình một đơn khiếu nại điều giải và yêu cầu tiếp tục hòa giải để giải quyết tranh chấp.**

Tôi hiểu rằng nếu một bên không muốn tiến hành hòa giải, thì cơ quan đại diện công sẽ tổ chức một buổi họp tự giải quyết trong vòng 15 ngày¹ kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại này, trừ khi hai bên có văn bản đồng ý hủy bỏ buổi họp này. Nếu cả hai bên đồng ý hòa giải, thì phiên hòa giải sẽ được tổ chức trong vòng gần 20 ngày kể từ ngày nhận được đơn yêu cầu này để không trì hoãn buổi điều giải liên quan.

LƯU Ý: Một buổi họp tự giải quyết là không bắt buộc nếu các bên đồng ý tiếp tục giải quyết tranh chấp bằng hòa giải hoặc nếu cơ quan đại diện công đệ đơn khiếu nại điều giải.

THÔNG TIN VỀ HỌC SINH:

Họ và Tên: _____

Ngày sinh: _____

Địa chỉ: _____

Văn phòng đại diện công chịu trách nhiệm giáo dục học sinh: _____

Tên trường học sinh đang theo học: _____

Đánh dấu một mục thích hợp¹:

☐ Học sinh này hiện nay không tham gia và theo học tại một chương trình giáo dục được chấp thuận HOẶC

☐ Sự tranh chấp là do xác định các biểu hiện hành vi hoặc thay đổi chỗ học do các hành vi dẫn đến các biện pháp kỷ luật.

¹ Nếu đơn khiếu nại điều giải được đệ trình cho một học sinh khuyết tật hiện tại không tham gia và theo học một chương trình giáo dục được chấp thuận, hoặc liên quan đến việc chuyển chỗ học tạm thời hoặc xác định các biểu hiện hành vi, thì Văn Phòng Điều Giải Hành Chính sẽ chịu trách nhiệm tổ chức một phiên điều giải nhanh ngay khi có thông báo hợp lệ. Phiên điều giải này phải được tổ chức trong vòng 20 ngày học kể từ ngày đệ đơn khiếu nại điều giải. Một buổi họp tự giải quyết phải được tổ chức trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được thông báo về khiếu nại điều giải và phiên điều giải sẽ được tiến hành, trừ phi vấn đề đã được giải quyết thỏa mãn cả hai bên trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại điều giải.

THÔNG TIN VỀ NGƯỜI ĐỀ ĐƠN:

Họ và Tên: _____

Địa chỉ (nếu khác địa chỉ của học sinh): _____

Số điện thoại: (VP) _____ (NR) _____ (DD) _____

Fax: _____ E-mail: _____

Quan hệ với học sinh: ☐ Phụ huynh ☐ Người Giám hộ ☐ Cơ quan đại diện công ☐ Học sinh ☐ Đại diện Phụ huynh
Hợp pháp

LUẬT SƯ/NGƯỜI ĐẠI DIỆN (nếu có):

Họ và tên: _____

Địa chỉ: _____

Điện thoại: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Yêu cầu được trợ giúp như sau (ghi rõ yêu cầu):

- | | |
|--|---|
| ☐ Thông dịch ngoại ngữ: _____
(ghi rõ) | ☐ Giao tiếp đặc biệt: _____
(ghi rõ) |
| ☐ Thông dịch ngôn ngữ cử chỉ | ☐ Hỗ trợ đặc biệt cho người tàn tật: _____
(ghi rõ) |
| ☐ Khác: _____
(ghi rõ) | |

Theo Đạo Luật Giáo Dục Cho Người Bị Khuyết Tật (IDEA), nếu phụ huynh đệ đơn khiếu nại điều giải, phụ huynh phải mô tả (các) vấn đề sẽ được xem xét tại phiên điều giải, kể cả các bằng chứng liên quan và một giải pháp đề xuất để giải quyết (các) vấn đề (đính kèm giấy bổ sung, nếu thiếu). Nếu đơn khiếu nại điều giải không thỏa mãn các yêu cầu xác định của IDEA, bên nhận đơn có thể chất vấn thiếu sót này.

Nếu phụ huynh đang yêu cầu hòa giải, hãy cung cấp những thông tin này để hỗ trợ cho hòa giải viên.

Mô tả (các) vấn đề và các bằng chứng liên quan:

Mô tả giải pháp đề xuất:

Nếu phụ huynh cần biết thêm các thông tin khác liên quan đến hòa giải hoặc điều giải, xin phụ huynh vui lòng xem tài liệu các biện pháp bảo vệ theo thủ tục đã được văn phòng đại diện công gởi cho, *Hướng dẫn Cho Phụ Huynh Các Câu Hỏi Thường Gặp về Các Thủ Tục Hòa Giải*, hoặc *Hướng Dẫn Cho Phụ Huynh Các Câu Hỏi Thường Gặp trong Các Khiếu Nại Điều Giải*. Bản sao của các tài liệu này có thể lấy từ trang web của MSDE tại www.marylandpublicschools.org; hoặc liên hệ với Văn Phòng Giám Đốc Giáo Dục Đặc Biệt của hệ thống trường học công địa phương chịu trách nhiệm giáo dục học sinh đó; hoặc Ban Giáo Dục Đặc Biệt/Dịch Vụ Trợ Giúp Học Sinh Chậm Phát Triển thuộc Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Maryland. Phụ huynh cũng có thể tham khảo các đạo luật và quy định liên quan của liên bang và tiểu bang để biết thêm chi tiết.

Phụ huynh phải gởi một bản sao *Đơn Yêu cầu Hòa giải và Khiếu nại Điều giải* cho bên kia và Văn Phòng Điều Giải Hành Chánh.

Chữ ký của người đệ đơn và Ngày tháng đệ đơn

DANH SÁCH DỊCH VỤ HỖ TRỢ MIỄN PHÍ HOẶC PHÍ THẤP CHO CÁC TRANH CHẤP VỀ GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Sau đây là danh sách các văn phòng luật sư và các tổ chức thiện hộ có thể cung cấp dịch vụ pháp lý và các dịch vụ khác miễn phí hoặc phí thấp cho cá nhân trong các tranh chấp về giáo dục đặc biệt.

Công ty Legal Aid Bureau

229 Hanover Street
P.O. Box 943
Annapolis, MD 21404
410-263-8330
800-666-8330

500 East Lexington Street
Baltimore, MD 21202
410-951-7777
866-534-2524

5 North Main Street
Suite 200
Bel Air, MD 21014
410-879-3755
410-836-8202
800-444-9529

110 Greene Street
Cumberland, MD 21502
301-777-7474
866-389-5243

Tred Avon Square
210 Marlboro Road
Suite 3
Easton, MD 21601
410-763-9676
800-477-2543

22 South Market Street
Suite 11
Frederick, MD 21701
301-694-7414
800-679-8813

P.O. Box 249
Route 231
Hughesville, MD 20637
301-932-6661
410-535-3278

Công ty Legal Aid Bureau (tiếp)

6811 Kenilworth Avenue
Calvert Building, Suite 500
Riverdale, MD 20737
301-927-6800
888-215-5316

111 High Street
P.O. Box 4116
Salisbury, MD 21801
410-546-5511
800-444-4099

29 West Susquehanna Ave.
Suite 305
Towson, MD 21204
410-296-6705
www.mdlab.org

Liên Minh Giáo Dục Toàn Diện Maryland (MCIE)

7484 Candelwood Road
Suite R
Hanover, MD 21076
410-859-5400 Ext. 105
1-800-899-8837
www.mcie.org

Trung Tâm Pháp Luật Người Khuyết Tật Maryland (MDLC)

1800 North Charles Street
Suite 400
Baltimore, MD 21201
410-727-6352
410-727-6387 TDD
800-233-7201
www.mdldbto.org

Dịch vụ Luật Sư Tình Nguyên Maryland

Maureen van Stone, Esq.
Project HEAL at Kennedy Krieger
1750 E. Fairmount Ave.
Office 1062
Baltimore, MD 21231
443-923-4416
vanstone@kennedykrieger.org

Hope Tipton, Esq.
Director of Project HEAL
Johns Hopkins Children's Center
Harriet Lane Clinic
200 N. Wolf Street, Office 1118
Baltimore, MD 21287
410-502-0058
htipton2@jhmi.edu

Trung Tâm Phụ Huynh Maryland

(Đào tạo và Hỗ trợ phụ huynh)
801 Cromwell Park Drive
Suite 103
Glen Burnie, MD 21061
410-768-9100
www.ppmmd.org

Văn Phòng Luật

Trung Tâm Y Tế Đại Học Maryland

500 West Baltimore Street
Baltimore, MD 21201
410-706-3295
<http://www.law.umaryland.edu>

Trung Tâm Dịch Vụ Hỗ Trợ Gia Đình/Đối Tác cho Thành Công

Phụ huynh có thể liên hệ với văn phòng giáo dục đặc biệt của cơ quan quản lý trường học địa phương để tìm các Trung tâm Dịch vụ Hỗ Trợ Gia Đình/Đối Tác Cho Thành Công hoặc các dịch vụ tương tự để được giúp đỡ.